

پائول فلمینگ

[نخستین شاعر آلمانی در ایران]



Knowledge Improvement

محمود حدادی

عضو هیئت علمی دانشگاه شهید بهشتی، گروه زبان آلمانی

راه کوتاه

در سال ۱۶۳۳ میلادی، یعنی در میانهٔ قرن هفدهم و در اوج جنگ‌های ۳۰ سالهٔ عقیدتی، با برخوردهای خونین میان «کاتولیک»‌ها و «پروتستان»‌های آلمانی، شاه فریدریش سوم، امیر ایالت «هولشتاین» هیئت اقتصادی بزرگ و پرشماری را روانهٔ روسیه و ایران عهد صفوی کرد؛ به امید آن که بتواند از شمال اروپا و از مسیر روسیه و دریای خزر، راهی بازرگانی به آسیا بیابد و به این ترتیب جادهٔ ابریشم را به طرف شمال اروپا برگرداند. این امیر ایالت شمالی آلمان در این راه از حمایت اسپانیا نیز برخوردار بود. زیرا جنگی اقتصادی در اروپای آن روزگار در میان بود. کشورهای دریانورد، به ویژه انگلستان و هلند، تجارت دریایی را با هند و ایران به انحصار خود درآورده بودند و کشورهای اروپای میانه، در راه خشکی به شرق، همه‌جا با مرزهای گذرناپذیر امپراتوری عثمانی برمی‌خوردند. امپراتوری عثمانی که دشمن بزرگ جهان مسیحیت بود، این راه‌ها را به روی آنان بسته نگه می‌داشت، تا آن حد که چاره‌ای برای این کشورها نمی‌ماند جز این که یا از بازرگانی با شرق چشم‌پوشند، یا گرد قارهٔ آفریقا



در سال‌های سفر او به اصفهان، اسپانیا که متحد هولشتاین بود، در نبردی دریایی از هلند شکست سختی خورد و در نتیجه اهداف سفر به ایران نافرجام ماند. سرانجام، جنگ‌های ۳۰ ساله میلیون‌ها انسان را به کام مرگ کشاند و هر که هم از چنگ جنگ رهایی یافت، در چنگال طاعون‌های پی‌درپی و همه‌گیر گرفتار شد و از یاد آمد.